



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Para publicación inmediata:** 30 de junio del 2014

**ANUNCIA EL GOBERNADOR CUOMO \$22 MILLONES PARA FINANCIAR PROYECTOS QUE IMPULSARÁN LAS OPORTUNIDADES ECONÓMICAS EN SIETE REGIONES**

***Generarán inversiones estatales más de \$270 millones, crearán y retendrán más de 3,650 empleos***

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy \$22.3 millones en fondos para 11 proyectos que impulsarán las oportunidades económicas en las regiones de Finger Lakes, New York Central, North Country, Región Capital, Mid-Hudson, Long Island y New York Oeste. Los fondos, aprobados por la Junta de Directores de Empire State Development (ESD), irán a proyectos en las siete regiones, creando casi 300 nuevos empleos y reteniendo más de 3,350 empleos existentes. Estos fondos además desatarán más de \$270 millones en inversiones adicionales para respaldar el crecimiento comercial y sentar las bases para el futuro crecimiento económico y generación de empleos.

“Al financiar estos proyectos, estamos atrayendo a nuevas empresas y apoyando prioridades locales de desarrollo económico en comunidades de todo el Estado”, dijo el Gobernador Cuomo. “Al enfocarse en industrias clave como manufactura, cuidado de la salud y turismo, estos proyectos están creando empleos y desatando millones de dólares en inversiones del sector privado. El anuncio de hoy es un recordatorio de que la economía de New York está en movimiento, y esta administración trabaja activamente con socios locales, federales y del sector privado para mantener ese impulso”.

El presidente, director general y comisionado de Empire State Development Kenneth Adams dijo, “Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, estamos haciendo inversiones dirigidas que están apoyando importantes proyectos de desarrollo económico en todo el Estado de New York. Desde apoyar la construcción y expansión de instalaciones municipales hasta impulsar las industrias de manufactura e investigación médica, estos proyectos están creando empleos y construyendo cimientos firmes para el crecimiento futuro”.

*La Junta de ESD aprobó los siguientes subsidios de los Consejos Regionales de Desarrollo Económico (por sus siglas en inglés, “REDC”):*

**Centro de Innovación Computacional para las Ciencias de la Salud (Región de Finger Lakes – Condado de Monroe) - \$5,000,000**

Spanish

La Universidad de Rochester (UR), una institución de educación superior que destaca en investigación y cuidado de la salud, usará un subsidio de hasta \$5 millones para una parte del costo de las mejoras en instalaciones y la instalación de software para supercomputadoras de nueva generación en el centro de datos fuera del campus de la Universidad y en su centro de visualización en el campus, para utilizar más las supercomputadoras en investigación médica. La Universidad se está asociando con IBM y el Estado de New York para crear el Centro de Innovación Computacional para las Ciencias de la Salud (por sus siglas en inglés, "HSCCI"), que será uno de los sistemas de supercómputo más poderosos del mundo dedicado a la investigación médica.

Como resultado de la iniciativa REDC del Gobernador, la UR recibió \$5 millones en la Ronda III de la competencia. El HSCCI establecerá al norte de New York como un centro de innovación y tecnología en el campo del cuidado de la salud. Esta es la primera sociedad de IBM con una importante institución de investigación de Estados Unidos en investigación biomédica avanzada, representando un significativo y nuevo mercado potencial para sus productos y servicios. Se espera que esta sociedad impulse el conocimiento médico y la innovación para mejorar la calidad, entrega y rentabilidad del cuidado de la salud e impulsar un significativo crecimiento económico regional.

#### **Midtown Tower Rochester (Región de Finger Lakes – Condado de Monroe) – \$4,000,000**

Midtown Tower, LLC, una sociedad conjunta de dos exitosos desarrolladores de bienes raíces comerciales/residenciales, usará un subsidio de hasta \$4 millones para una parte de los costos de construcción de la reutilización adaptable por \$57.7 millones de un antiguo edificio de oficinas en el centro a caso 400,000 pies cuadrados de uso residencial mixto. Midtown Plaza fue el primer centro comercial urbano en interiores de la nación, construido en 1962 en el centro de Rochester. En años recientes, Midtown se encontraba abandonado, con una tasa de desocupación del 85 por ciento y era una influencia negativa a pesar de varios intentos de revitalización propuestos por el sector privado. El centro comercial terminó por cerrar sus puertas permanentemente en el 2009. Sin embargo, reconociendo la necesidad de intervención gubernamental, la ciudad de Rochester estableció un distrito de renovación urbana que incluyó al sitio en el 2007 y también propuso la adquisición pública de Midtown. El Estado de New York proporcionó un subsidio por \$55 millones en el 2008, administrado por ESD, para realizar un proyecto extenso de remediación ambiental y demolición selectiva de los edificios de Midtown Plaza, finalmente dejando para reutilización una serie de terrenos para desarrollo, una nueva cuadrícula de calles y espacios abiertos, un estacionamiento subterráneo de tres pisos y dos edificios reducidos a acero estructural.

Una vez terminado, este proyecto será una parte integral de los extensos esfuerzos constantes de revitalización del centro de Rochester. Después de años de deterioro, la nueva cuadrícula de calles que está plenamente fondeada y actualmente en fase de diseño, y los nuevos edificios que pronto se levantarán en el sitio de Midtown, representan un avance significativo en los esfuerzos de revitalización. El proyecto también contribuirá a la sustentabilidad de la región al enfocar el desarrollo en un área que tiene buen servicio con la infraestructura existente. Los fondos del subsidio serán un importante catalizador para impulsar significativas inversiones nuevas en el núcleo del centro de Rochester y aumentar la base tributaria de la ciudad. Como resultado, se generará una revitalización económica y florecerán vecindarios sustentables mejorados. Este ciclo positivo ya ha sido probado en otras

comunidades urbanas del país, y los fondos de ESD ayudan a nivelar el campo, ayudando así a la ciudad a crecer y prosperar.

**Clayton Harbor Hotel (Región de North Country – Condado de Jefferson) –\$3,000,000**

Clayton Harbor Hotel, LLC usará un subsidio por hasta \$3 millones para apoyar la construcción de un nuevo hotel y centro de conferencias de \$23.5 millones en Clayton, condado de Jefferson, que dará servicio al turismo en la región de Lake Ontario-1000 Islands-St. Lawrence Seaway. El hotel solicitó asistencia a ESD para ayudar a desarrollar su nueva instalación hotelera cuando los limitados fondos locales crearon un hueco financiero. Clayton Harbor Hotel, LLC fue designado por el REDC de North Country como un proyecto prioritario y se le asignaron \$3 millones. Sin la asistencia de ESD, el proyecto no habría avanzado.

El proyecto fue designado como proyecto prioritario por el NCREDC porque apoyará el desarrollo de nuevos negocios, la creación de empleos, turismo, recreación y mejorará la calidad de vida en la región de Watertown-1000 Islands. La nueva instalación contribuirá a la viabilidad de la economía regional con nuevos empleos adicionales durante todo el año, apoyará una mayor actividad turística, y ofrecerá una mejor calidad de vida para la comunidad, con nuevas oportunidades de recreación y entretenimiento. Como resultado del proyecto, Clayton Harbor Hotel creará 90 nuevos empleos para enero del 2015.

**Marist College Capital (Región de Mid-Hudson – Condado de Dutchess) – \$3,000,000**

Marist College, una universidad independiente de artes liberales, usará un subsidio hasta por \$3 millones para apoyar el establecimiento del Centro de Análisis y Cómputo en la Nube del Estado de New York (por sus siglas en inglés, “NYSCCAC”) que fue terminado en diciembre del 2013. Marist College administra el NYSCCAC, un centro pionero que ofrece servicios de TI, hardware, software, capacitación y consultoría. El NYSCCAC colabora con empresas en proyectos de TI en etapa temprana con el objetivo de desarrollar y probar maneras de desplegar ambientes comerciales de cómputo en la nube. El NYSCCAC también ofrece educación y capacitación crítica, a través de la nube, en análisis y cómputo en la nube, así como otras áreas críticas. Está disponible para miembros de la comunidad de cómputo de alto desempeño. Proporciona específicamente una nube analítica, un Centro de Incubación de Cómputo en la Nube y Análisis, y una nube de desarrollo de fuerza laboral.

Los programas del NYSCCAC incluirán servicios de TI y consultoría, así como consultoría de negocios, espacio temporal de oficinas, servicios compartidos y soporte administrativo ofrecido en sitio y por internet a empresas por períodos de hasta dos años, punto en el cual las compañías exitosas se graduarían de la Incubadora a otras ubicaciones en la región, generando empleos adicionales y beneficios económicos a la economía local. La transición de estas empresas y/o sus productos en la nube a otras instalaciones siempre será parte del plan de negocios inicial, el diseño del proyecto y la estrategia de implementación.

El proyecto por \$35 millones es consistente con el Plan Estratégico Regional de Mid-Hudson para fortalecer la economía diversificada basada en servicios con varias industrias basadas en tecnología y los recursos educativos, incluyendo los de ingeniería en SUNY y los conocimientos en cómputo en la nube y análisis de datos en Marist College, para preparar a individuos para carreras en industrias basadas en

tecnología.

**St. Joseph's Hospital Health Center (Región de New York Central – Condado de Onondaga) – \$2,500,000**

St. Joseph's Hospital Health Center, un hospital de enseñanza sin fines de lucro e institución integral de atención médica ubicada en Syracuse, usará un subsidio por hasta \$2.5 millones para apoyar el proyecto por \$113 millones para la construcción de una nueva torre para pacientes y corredor verde hacia negocios de North Side en Syracuse como parte de una importante ampliación de las instalaciones por \$265 millones, que es uno de los mayores proyectos de construcción para cuidado de la salud en el Noreste. St. Joseph's ofrece servicios de internación aguda, ambulatorios, de atención primaria, de emergencia, psiquiátricos, clínicos, de salud en el hogar y de otros tipos a residentes de New York Central.

St. Joseph's está terminando la construcción y equipamiento de la torre para pacientes de 104,000 pies cuadrados que incluye 110 habitaciones privadas, unidades de cuidado intensivo, una suite quirúrgica de 73,000 pies cuadrados con 14 salas de operaciones, un área estéril central de 12,100 pies cuadrados y un corredor verde. La torre también tendrá espacio para servicios de apoyo, capacitación de personal y salas de espera para familias. Como resultado del proyecto, St. Joseph's retendrá 2,923 empleos existentes en el sitio y creará 146 empleos nuevos.

El proyecto se alinea estrechamente con la misión y los objetivos estratégicos identificados por el REDC en el área del cuidado de la salud y las ciencias biomédicas, y creará una instalación verde de vanguardia que fomente la innovación, mejore la salud del vecindario urbano que rodea al hospital a través de la creación de nueva infraestructura, sirva como centro de capacitación para educar a profesionales de cuidado de la salud, y contribuya a considerables ahorros de energía y agua cada año.

**Buffalo Streetscapes (Región de New York Oeste – Condado de Erie) – \$2,000,000**

La ciudad de Buffalo usará un subsidio hasta por \$2 millones para una parte de los costos de desarrollo de paisaje urbano e infraestructura en el centro de Buffalo para impulsar y mejorar el flujo y la conectividad del tráfico. Este es un proyecto prioritario del REDC de New York Oeste y es consistente con el Plan Regional para revitalizar el núcleo del centro de la ciudad para promover el crecimiento inteligente, atraer al turismo y los adultos jóvenes, y retener y ampliar oportunidades de negocios.

Durante los últimos cinco años, el centro de Buffalo se ha beneficiado con \$1 mil millones en inversiones privadas, incluyendo más de \$50 millones en el puerto del Canal Erie y \$500 millones en el Campus Médico Buffalo Niagara, y estima la terminación de \$1 mil millones en proyectos adicionales para el 2020. La infraestructura pública de la ciudad necesita complementar estas sustanciales inversiones de capital. En un esfuerzo por alcanzar este objetivo, Buffalo está invirtiendo en desarrollo de paisaje urbano e infraestructura. Como resultado de la iniciativa REDC del Gobernador, la ciudad de Buffalo recibió \$4 millones a través del proceso CFA para mejorar las calles y paisajes urbanos en un esfuerzo por mejorar el flujo del tráfico y proporcionar conectividad entre los distintos distritos del centro.

Después de la asignación CFA, el subsidio se dividió para financiar el proyecto en dos fases. El subsidio

Spanish

por \$2 millones aprobado por la Junta financiará la manzana 500 de Main Street. Otro subsidio por \$2 millones se usará para el futuro desarrollo de Pearl Street entre Goodell Street y Lower Terrace Street, y de Genesee Street entre Washington Street y Oak Street.

**Aeropuerto Internacional de Watertown en Jefferson County (Región de North Country – Condado de Jefferson) –\$1,500,000**

El condado de Jefferson usará un subsidio hasta por \$1.5 millones para apoyar la construcción de un nuevo hangar de 14,000 pies cuadrados en el Aeropuerto Internacional de Watertown. En un esfuerzo por modernizar y ampliar las instalaciones y edificios del Aeropuerto Internacional de Watertown, el condado buscó asistencia de ESD para financiar el proyecto de mejoras del aeropuerto. El condado solicitó asistencia con fondos a través de la iniciativa REDC y el proyecto es consistente con el plan estratégico del REDC de North Country de apoyar actividades que lleven al desarrollo de nuevos negocios, el turismo, y a mejorar la calidad de vida en las comunidades de North Country.

El condado de Jefferson ha planeado, diseñado y construido el nuevo hangar para ampliar las operaciones de aviones privados y comerciales. El nuevo hangar permite al aeropuerto ofrecer seguridad, almacenamiento seguro, mantenimiento y abastecimiento de combustible a los aviones comerciales que ahora usan el aeropuerto. El nuevo hangar también ofrece espacio adecuado y seguro para que los pasajeros se conecten con transportes locales. Además, la instalación es una nueva fuente de ingresos por rentas para compensar las costosas operaciones aeroportuarias.

El nuevo edificio es un paso inicial de un plan mayor para desarrollar instalaciones aeroportuarias y un moderno centro de negocios para uso de los viajeros de negocios y para crear oficinas adecuadas para las operaciones administrativas del aeropuerto. El proyecto es un beneficio en seguridad y calidad de vida, así como un activo para el desarrollo económico regional para la región de Watertown-North Country. La ampliación anterior de la pista del aeropuerto ha llevado a su uso por parte de aviones más grandes con más vuelos regulares y de conexión, que son más cómodos para los residentes, usuarios de negocios, vacacionistas y, más importante, para visitantes y soldados de Fort Drum y sus familias

**Trinity Alliance of the Capital Region, Inc. – ATTAİN (Región Capital – Condado de Albany) – \$475,000**

The Trinity Alliance of the Capital Region, Inc. (Trinity) es una organización sin fines de lucro ubicada en la zona de South End de Albany cuya misión es mejorar el vecindario para la vida familiar, contribuir a la salud y el bienestar de los residentes del área, y promover las oportunidades de educación y empleo. Usará subsidios de hasta \$375,000 y \$100,000 para apoyar la adquisición e instalación de equipos de cómputo, sistemas e infraestructura, y muebles y elementos fijos para establecer ATTAİN, siglas en inglés de Laboratorio de Capacitación en Tecnología Avanzada y Redes de Información en el Campus Capital Sur de la Autoridad de Vivienda de Albany.

El proyecto ATTAİN es un esfuerzo colaborativo de Trinity, la Autoridad de Vivienda de Albany, el Centro para Desarrollo Académico y de la Fuerza Laboral (por sus siglas en inglés, “UCAWD”) de SUNY, y el Colegio de Ciencia y Tecnología a Nanoescala (por sus siglas en inglés, “CNSE”) de SUNY, para cruzar la brecha cultural, tecnológica y económica que existe en una zona de alta pobreza. Como resultado de la iniciativa REDC del Gobernador y de la Agenda de Oportunidades 2013 del Consejo de Desarrollo

Económico de la Región Capital (por sus siglas en inglés, “CREDC”), Trinity recibió un subsidio combinado por \$475,000 en fondos para establecer el laboratorio ATTAIN. El proyecto es parte de un plan de reutilización más grande para transformar a Lincoln Square, un bloque de 4.5 acres en la zona South End de Albany, en un campus de uso educativo mixto. En cumplimiento de la Agenda de Oportunidades del CREDC, el proyecto ofrece oportunidades a residentes del centro de la ciudad al proporcionar educación y capacitación colaborativa para participar en la creciente economía de alta tecnología en New York.

Este es un proyecto prioritario para el CREDC que aprovecha sociedades a la vez que construye colaboraciones para hacer de la Región Capital un destino de elección. El proyecto avanza el objetivo de prepararse para el mañana al ofrecer servicios a trabajadores actuales y futuros del centro de la ciudad para cumplir con los requisitos para empleados en la creciente economía de la innovación. El proyecto también inyecta vida a las ciudades al crear un centro urbano de aprendizaje y realización académica en una comunidad que ha estado sufriendo por la pobreza y sus efectos.

**J.M. Haley (Región de Long Island – Condado de Suffolk) – \$200,000**

J.M. Haley Corporation, taller de servicio completo de ductos de lámina metálica que fabrica metales de hierro negro galvanizado, aluminio y acero inoxidable, usará un subsidio hasta por \$200,000 para apoyar la adquisición de propiedades, renovación de instalaciones y compra de maquinarias y equipos necesarios para reubicar sus operaciones de fabricación e instalación de ductos a una nueva planta.

La empresa experimentó un crecimiento significativo y necesitaba ampliar sus operaciones actuales, que se ubican en Farmingdale. La empresa consideró reubicarse a New Jersey debido a los menores costos de instalaciones y operativos y la proximidad a la ciudad de New York, donde se realizan la mayoría de sus contratos. Como resultado de la iniciativa REDC del Gobernador, J.M. Haley recibió un subsidio con fondos de ESD para animar a la empresa a permanecer y ampliarse en el Estado de New York. El proyecto se alinea con el Plan Estratégico del REDC de Long Island para el crecimiento económico a largo plazo al crecer la base de manufactura avanzada en la región a la vez que se anima la innovación en las ciencias de la vida, las tecnologías de la información, la energía limpia, y los centros industriales de defensa y seguridad interna.

J.M. Haley ha adquirido y renovado una instalación de 10,000 pies cuadrados en Farmingdale y también ha comprado nuevas maquinarias y equipos. La instalación mejorará la productividad y calidad, ofrecerá nuevas tecnologías para una mejor visibilidad y planeación financiera y proporcionará un ambiente profesional y capacidad de aumentar el volumen de fabricación sin necesidad de subcontratar a terceros durante épocas pico. Como resultado de este proyecto, J.M. Haley conservará su nivel actual de empleo de 65 empleos y creará 50 nuevos empleos.

**Gowanda’s Historic Hollywood Theater (Región de New York Oeste – Condado de Cattaraugus) – \$166,667**

Gowanda's Historic Hollywood Theater, Ltd., un teatro histórico de 12,600 pies cuadrados que fue construido en 1926 y alguna vez fue el hogar de conciertos de grandes bandas, actos de vodevil y películas en carreta hasta que cerró en 1992, usará un subsidio hasta por \$166,667 para apoyar los costos de renovación interior.

Como resultado de la iniciativa REDC, el Hollywood Theater recibió un subsidio de ESD para apoyar restauraciones adicionales al teatro. Al terminar la rehabilitación del teatro, éste reabrirá como un centro regional de artes visuales y escénicas, satisfaciendo las necesidades específicas de los residentes de un área rural de tres condados y sirviendo como atracción turística. El proyecto es consistente con el Plan Estratégico del REDC de New York Oeste, ya que rehabilita y preserva un edificio histórico, aumenta el turismo, crea empleos y fomenta un mayor desarrollo económico en el distrito circundante.

El proyecto además permitirá una terminación del teatro aproximadamente a un 85%, mismo que se espera que vuelva a abrir al público de manera limitada en noviembre del 2015. Al terminar la restauración, el teatro preservará y mejorará el distrito histórico de la villa de Gowanda, y a la vez servirá como catalizador para el redesarrollo económico en el distrito de negocios adyacente, proporcionando empleos en un área que ha experimentado una caída significativa en las oportunidades de empleo en la última década.

*La Junta de ESD aprobó los siguientes subsidios del Fondo de Desarrollo Económico Empire State:*

**Kawasaki Rail Car (Región de Mid-Hudson – Condado de Westchester) – \$500,000**

Kawasaki Rail Car, Inc., un líder del mercado en manufactura de vagones de tren, usará un subsidio de hasta \$500,000 para compensar los costos de adquisición de la planta de manufactura que actualmente arrienda la empresa. Kawasaki fabrica vagones de tren para todas las principales autoridades de tránsito en Estados Unidos, particularmente en la zona de New York y de los tres estados. La empresa estableció su base de operaciones en New York en 1980 en la antigua fábrica de Otis Elevator Company en Yonkers. Desde entonces, la empresa ha fabricado más de 2,500 vagones de tren, y sus principales clientes incluyen a Tránsito de la Ciudad de New York, el Ferrocarril de Long Island, el Ferrocarril Metro North, PATH y las agencias de tránsito de Boston, Virginia y Maryland.

En octubre del 2010, Kawasaki consideró dejar el Estado de New York y consolidar sus operaciones en Nebraska, donde tiene una planta de fabricación de chasis de vagones. Kawasaki, en cambio, se aproximó a ESD para solicitar asistencia para adquirir su planta arrendada actual en Yonkers, New York, y ESD ofreció a Kawasaki un subsidio de capital para ayudar con la compra del edificio para conservar la empresa, y cientos de empleos, en el Estado de New York. Como resultado de este proyecto, la empresa permanecerá en New York y conservará 375 empleos existentes.

La siguiente reunión de la Junta de Directores de ESD se celebrará en julio.

###

Noticias adicionales disponibles en [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

Estado de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE

Spanish